

A Glossary of _____
Comparative Literature Terms _____

比较文学学术语汇释

尹建民 © 主 编



北京师范大学出版集团
BEIJING NORMAL UNIVERSITY PUBLISHING GROUP
北京师范大学出版社

山东省社会科学规划研究项目文丛

*A Glossary of
Comparative Literature Terms*

比较文学学术语汇释

尹建民 ◎ 主 编



北京师范大学出版集团
BEIJING NORMAL UNIVERSITY PUBLISHING GROUP
北京师范大学出版社

图书在版编目(CIP) 数据

比较文学学术语汇释/尹建民主编. —北京: 北京师范大学出版社, 2011.8

ISBN 978-7-303-13115-0

I. ①比… II. ①尹… III. ①比较文学—名词术语
IV. ①I0-03

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 149679 号

营销中心电话	010-58802181 58808006
北师大出版社高等教育分社网	http://gaojiao.bnup.com.cn
电子邮箱	beishida168@126.com

BI JIAO WEN XUE SHU YU HUI SHI

出版发行: 北京师范大学出版社 www.bnup.com.cn

北京新街口外大街 19 号

邮政编码: 100875

印刷: 北京盛通印刷股份有限公司

经销: 全国新华书店

开本: 170 mm × 240 mm

印张: 34.5

字数: 687 千字

版次: 2011 年 8 月第 1 版

印次: 2011 年 8 月第 1 次印刷

定价: 88.00 元

策划编辑: 马佩林 责任编辑: 马佩林 杨帆

美术编辑: 毛佳 装帧设计: 毛佳

责任校对: 李茵 责任印制: 李啸

版权所有 侵权必究

反盗版、侵权举报电话: 010-58800697

北京读者服务部电话: 010-58808104

外埠邮购电话: 010-58808083

本书如有印装质量问题, 请与印制管理部联系调换。

印制管理部电话: 010-58800825

序

乐黛云

谈到潍坊，人们或许首先会想到精美绝伦的风筝，或者是“潍柴动力”、“北汽福田”等知名工业品牌，商业勃发力似乎是这个北方小城给当代世人的首要印象，但殊不知这块土地的人文素养、文化底蕴丝毫不逊色于其在经济上的成功。潍坊地处齐鲁腹地，北濒渤海，南依沂蒙，自古以来人文昌盛，贤哲辈出，尤以东汉的郑玄、“建安七子”之孔融、清代的郑板桥等一大批显宦名士而彪炳史册。即使是在当代，虽然与那些拥有众多一流知名学府的大城市相比，潍坊很难称得上是一个文化名城、学术重镇，但长期以来，它却仍以一种坚实的步伐，以一种不事渲染而独具特色的探索延续着自身的文化传承。单就比较文学这一学科而言，潍坊是中国比较文学发展史上一个无论如何也无法回避的地方。

30多年来，潍坊一直是中国比较文学发展历程中的一个重要根据地。早在20世纪70年代，当潍坊学院还只是“昌潍师范专科学校”的时候，以刘献彪教授为首的一批“有志者”就不遗余力地在潍坊开辟比较文学这个新兴学科，并以此作为自己的毕生事业。如今，他不仅在比较文学界多所贡献，而且为这一学科培养了为数众多的青年才俊。潍坊学院文学与新闻传播学院的年轻院长尹建民教授就是在这一传统下成长起来的比较文学新一代领军人物。这本《比较文学学术语汇释》，就是他和他的团队3年多来不懈努力的学术结晶。

曾经有不少人和我谈起编撰“比较文学辞典”的意愿，但由于种种原因，都未能实现，这确实是一件十分艰难的工程，不仅需要广泛阅读，精于选择，还需要锲而不舍、不怕泼冷水的坚韧精神。截至目前，我所看到的“比较文学辞典”只有一本东京松田穰编的1978年东京堂出版的《比较文学辞典》；另外，就是那本颇带比较意味的艾布拉姆斯主编的《欧美文学学术语辞典》。中国学者编撰的“比较文学辞典”，就我个人狭窄的阅读范围所及，这本《比较文学学术语汇释》还是第一部，许多人确实是慑于它的难度而裹足不前。

这部崭新的《比较文学术语汇释》是一部综合性的参考工具书，全书综览比较文学学科的主要知识，收录该学科的专门术语和专有名词，包括术语、学说、学派、理论、方法、人物、论著、报刊、研究组织等类词目，共1253条。囊括了比较文学概念、比较文学流派、重要的比较文学家、比较文学著作以及与之相关的美学、文学的形式技巧、文体风格等各个重要类型。特别难能可贵的是，该辞典始终紧紧把握住向本土、向当代倾斜的原则，蒐集了许多散见各处的宝贵资料；较详细地勾勒出了当代中国比较文学的发展动向和学术贡献。另外在学科方向和特色的凝练上，该辞典也显示出一种良好的专业精神，如对许多常见学术词汇的解释，不是固守旧说，而是吸收了学科前沿的最新研究成果，并着意于从比较文学角度对其作出新的解释。因此无论从一般科学性、资料性、可读性来说，还是从学科专业性来说，这部辞典都不仅具有知识普及意义与启蒙意义，而且也具有供专业人士参考阅读的专业备考价值。

当然，作为一个创始者，它难免还会有一些瑕疵，诸如有的词条评价释义还不够十分精准，有些条目选择也未必全然恰当等。但小树已经萌发，经过日晒雨淋，它必成长为一棵荫庇四方的大树，这一点我深信不疑。

2010年10月3日

（乐黛云先生系北京大学教授、博士生导师，中国比较文学学会会长）

学界评价

比较文学的教材已经很多，据我所知已经多达 20 余种，然而辞典一类的工具书却很罕见。这本《比较文学学术语汇释》作为中国第一部比较文学辞典，具有学术上的开创之功。本书涉及比较文学的原理、方法、流派、经典、学者以及相关的文学史、文学理论等各方面的概念与词汇，是一部很全面的辞典，具有相当重要的学术参考价值，并且方便了比较文学与世界文学专业的本科生、研究生以及教学、研究人员的学习、教学与研究，特此推荐本书的出版。当然，本书在某些词条的选择与解释上还存在着不足，这也是首创者难免的，可以在出版后根据读者的意见进行修订、再版。

——高旭东(中国人民大学文学院教授、博士生导师、长江学者)

当下的经济与文化全球化进一步推动了文学研究的国际化时代到来，而比较文学的跨界立场正在成为这个时代文学研究的主流本质，因此，这个时代的文学研究需要学界编撰与出版一部比较文学辞典类的工具书。

我们注意到，这部《比较文学学术语汇释》在词条的选目与定义方面不仅明晰且准确，并且有着以比较文学为中心向相关学科的敞开性与放射性；也就是说，与比较文学研究有着交集的相关学科都可以在这部辞典中找到自己所使用的相关学术信息及其定义作为参考。我们认为，比较文学由于学科边界在逐步扩张而更需要强调学科理论的研究方向，所以不同于国别文学研究的是，恰恰比较文学研究特别需要强调自身的学科本质与研究视域，而关于比较文学学科的基本信息都可以在这部《比较文学学术语汇释》中找到准确的阐释。

无论是对于从事比较文学教学的专业学者来说，还是对于初入比较文学领域的本科生与研究生来说，这部《比较文学学术语汇释》都有着相关学术信息查找与参考的重要学术功能。

——杨乃乔(复旦大学中文系教授、博士生导师)

凡 例

一、编排

1. 本辞典属采用辞书体制编纂而成的比较文学与世界文学学科的综合
性工具书。它综览该学科主要知识，供相关专业人士参考阅读，具有知识普
及意义与启蒙意义和专业备考价值。

2. 本书收录比较文学专门术语和专有名词，包括术语、学说、学派、
理论、方法、人物、论著、报刊、研究组织等类词目，共 1253 条。

3. 本书内容依次为：凡例、音序索引、正文、笔画索引、参考文献、
附录。所收各类术语大体按词目汉语拼音顺序先后排列。

二、检索

4. 本书按照执简御繁、便于寻检的原则，以汉语拼音为序编排目录及
正文，编排本身就具有检索功能。

5. 为方便不熟悉汉语拼音，或只知字形、不知字音的读者翻检，本书
提供词目汉字笔画索引，按笔画数目及起笔笔形为序，附于正文之后。

三、条目标题

6. 条目标题多为一个词，少为词组。条目标题用角尾号【】括引。

7. 条目标题后附英语对译。个别词条，因无固定译法，不附英文译名。
外国人姓名，以惯用名字开头，姓氏置后。如 Abrams, Meyer Howard，中
间用“，”分隔。部分人名以法文、俄文、德文对译。人物词条英文名称后加
生卒年。

8. 译名根据审定标准与约定俗成的惯例。

9. 少量词条用该术语源发语言对译。

四、词条释文

10. 条目释义力求言简意赅、释义准确、客观全面，有较高的查考价值。

11. 释文使用规范化现代汉语。条目释义一般不重复条目标题。

12. 本书中每个条目有相对的独立性，又按照统一的规格同其他条目一起形成学科关联，强调知识的整体性。内容相关条目相互参见。“参见”功能有三方面：(1)小条目内容已在大条目中论述，设参见性空条；(2)一般性概述后需要进一步了解，参考其他词条释义，列指示性参见；(3)平级词条内容相关，互为补充引申，注补充性参见，触类旁通。

13. 释文中专有名词或译名，以既定标准与约定俗成为准，一般不附原文。

14. 条目释文一般不加引文注释。

五、参考文献

15. 本书参考文献一并列于词条释文之后。参考文献只列权威文献。文献条目按作者姓氏(中文姓氏按其汉语拼音)的字母顺序、中外文分别排列。外文文献在前，中文文献在后。同一作者不同时期的文献按出版时间的先后顺序排列。

六、附录

16. 书末附“国际比较文学协会历届年会”、“中国比较文学学会历届年会”，供读者查考。

七、其他

17. 本书主要资料截至2010年12月。

总 目

凡 例	(1)
音序索引	(3)
正 文	(1~488)
笔画索引	(489)
参考文献	(508)
附 录	(514)

音序索引

A

阿波罗型	1
阿部次郎	1
阿喀琉斯的愤怒	2
阿拉伯侨民文学	2
阿列克谢耶夫	3
阿诺德	4
阿扎尔	4
埃勒克特拉情结	4
艾布拉姆斯	4
艾金伯勒	5
艾略特, T. S.	5
艾田蒲	6
爱情小说	6
安贝尔	7
暗喻	7
奥尔德里奇	8
奥罗宾多	8
奥尼尔	9

B

巴别塔	10
巴登斯贝格	10
巴尔特	10
巴尔扎克	11
巴赫金	12
巴金	12

巴拉绍夫	13
巴勒斯剪裁法	13
巴洛克文学	13
巴洛克艺术	14
巴柔	14
巴斯奈特	15
白壁德	15
白桦派	16
百科全书派	16
百喻经	17
拜金艺术	17
拜伦式英雄	17
拜神教	17
拜物教	18
拜占庭艺术	18
伴随惯用语	19
悲剧	19
《悲剧的诞生》	20
悲喜剧	20
贝兹	20
悖论	21
本科范围研究	21
本体论批评	21
本土化	22
本文间性	23
本我	23
比附	23
比较	23

比较法	24
比较神话学	24
比较诗学	24
比较视域	25
比较思想	25
比较体	26
比较文化学	26
比较文学	26
《比较文学的名称与性质》	29
《比较文学的危机》	30
比较文学方法	30
比较文学家	31
《比较文学论》	31
《比较文学杂志》	32
比较戏剧学	32
比较语言学	33
比较主义	33
笔述渊源	34
编码,解码	34
变形	34
表层结构与深层结构	35
表我	35
表现论	36
表现主义	36
冰山原则	37
伯恩海姆报告	37
波斯奈特	37
播化主义	38
勃兰兑斯	38
博学	39
布拉格学派	39
布鲁姆	39
布吕奈尔	40
布洛克	40
不相容透视	40

C

才智史	41
参照系	41
曹顺庆	41
差异	42
差异法	42
禅宗	42
阐发研究	43
阐释差距	44
阐释学	44
阐释循环	45
抄袭	45
超美国学派	45
“超文学”研究	46
超我	46
超现实主义	46
超验的模式	47
超越影响	47
陈惇	48
陈铨	48
陈圣生	49
陈寅恪	49
陈跃红	50
程序故事	50
程序化	50
程序化的期待	50
出源	51
传播	51
传播符号	51
传播过程	52
传播媒介	52
传播效果	53
传播研究法	53
传递	54

传奇	54
传释	54
传说	55
传统	55
串义	55
创世神话	55
创造性叛逆	56
创造性误读	56
创造性误译	56
创作灵感	57
纯粹比较	57
纯文学	57
词汇	58
词义向心说	58
存在主义	58
存在主义文学	59
错乱	59

D

达达主义	61
大传统与小传统	61
大洪水的传说	62
大同	62
大学才子派	62
大众传播	63
大众文化	63
大众文学	64
大众兴趣	64
代	64
代笔作家	65
代沟	65
戴克斯特	65
戴望舒	66
单项影响	66
单元神话	66

当众孤独	66
岛田谨二	67
道德传统	67
道德批评	67
道家	68
《道与逻各斯：东西方文学阐释学》	68
德德扬	69
德莱顿	69
德里达	69
狄奥尼索斯型	70
地理大发现	70
第四堵墙	70
第一文本	71
典型	71
典型环境	72
典型研究	72
吊诡	72
定型	72
东方情调	73
东方文学	73
东方学	74
《东方学》	74
《东西方文化及其哲学》	75
东正教	75
动物寓言	75
读书历	76
读者	76
读者反应批评	77
读者批评	77
读者学	78
独白型小说	78
杜维明	78
对比	79
对比文学	79
对话	79

对话法	80
对位	80
多才多艺	81
多余人	81

E

俄狄浦斯情结	82
《俄狄浦斯王》	82
俄国形式主义	82
俄国自然派	83
俄林波斯神系	84
俄苏学派	84
莪相	85
恩斯特	85
二项对立	85
二元互动	86

F

发生谬见	87
发生学	87
法国新小说派	87
法国学派	88
法兰克福学派	88
翻译	89
翻译文学	90
翻译研究	90
翻造词语	90
反讽	91
反馈	92
反说	92
反文学	92
反小说	92
反影响	93
泛神论	93
泛性论	93

范存忠	94
梵·第根	94
梵语批评	94
方汉文	95
方平	96
方重	96
芳贺彻	96
仿效	96
非本科范围研究	96
非个人化	97
非人格化	97
费德林	97
费正清	98
分担研究	98
分配	98
“愤怒的青年”	98
风格	99
冯品佳	100
冯至	100
讽喻批评	100
佛教	101
佛经	101
佛克马	101
弗里德里希	102
弗伦茨	102
弗洛伊德	102
伏尔泰	103
伏瓦齐纳	103
符号人类学	103
符号学	104
符号学文艺理论	104
福柯	104
福斯科洛	105
“福斯塔夫式的人物”和“福斯塔夫式 的背景”	105

福田陆太郎	106
负影响	106
复调小说	106
复义	107
傅东华	107
傅雷	108

G

改编	109
改写	109
盖拉尔	109
感化	109
感情的鉴赏	109
感伤主义文学	110
感受谬误	110
高安月郊	111
高旭东	111
戈宝权	111
歌德	112
《歌德谈话录》	112
格奥尔基耶夫	113
格拉巴克	113
格林兄弟	113
格律	114
格式塔	114
格式塔心理学	114
格式塔学派文艺理论	115
格斯戴格尔	116
格义	116
隔与不隔	116
个别阶段说	117
个别影响	117
个人媒介	117
个人无意识	118
个人象征	118

功利主义	118
功能现实主义	118
共时性	119
共时性分析	119
共同体	120
构造原则	120
辜鸿铭	121
古典主义	121
古今之争	122
《古兰经》	122
古希腊艺术	123
故事中的故事	123
怪诞	123
怪诞剧	124
怪诞小说	124
观众	125
《管锥编》	125
惯用语	125
归化	126
规范	126
郭沫若	126
国别文学	127
国故学	127
国际比较文学协会	127
国际笔会	128
国家文学	129

H

哈莱姆文艺复兴	130
哈姆雷特型	130
海外华文文学	130
海外华文文学研究	131
含混	132
含蓄	132
《汉堡剧评》	132

汉风	132
汉学	133
汉学家	133
汉学研究	134
好的格式塔	134
耗散结构方式	134
合式	134
和而不同	135
荷马史诗	135
荷马式比喻	136
赫尔德	136
赫拉普钦科	137
黑色幽默	138
黑箱理论	138
亨廷顿	138
横向开拓	139
《红楼梦》	139
《〈红楼梦〉评论》	140
洪水前的传说	140
洪水神话	140
后结构主义文艺理论	140
后现代主义	141
后殖民批评	142
胡塞尔	142
胡适	143
湖畔派	143
互动认知	144
互识、互证、互补	144
互文性	144
话剧	146
话题衔接	146
话语	146
话语情境	147
话语权	148
话语蕴藉	148

还原	148
环境媒介	149
环境说	149
环宇文学	149
幻景	149
幻形	150
换喻	150
荒诞派戏剧	150
荒诞文学	151
荒原派	152
辉煌叙事	152
回返影响	152
灰姑娘型故事	153
汇流	153

J

机巧	154
《机械复制时代的艺术作品》	154
迹象	154
积淀	154
基督教	155
基亚	155
吉列斯比	156
疾病主题	156
集体无意识	156
集体渊源	157
记梦解谳	157
纪元	157
技巧影响	158
季羨林	158
贾植芳	159
价值	159
间断叙述	159
间接影响	160
间离效果	160

简化	160
简约合宜	160
建立关系	161
脚本	161
交叉影响	161
交混	161
交流谬见	161
交响乐结构	161
教堂山会议	162
接受	162
接受美学	162
接受批评	163
接受屏幕	163
接受研究	163
接受者	164
结构	164
结构—肌质说	165
结构主义	165
解构主义	166
解构主义批评	167
解释群体	168
解释性语言	168
借用	169
进化论	169
金克木	169
禁忌	170
经典	170
经验的客体	171
精神分析批评	171
精神分析学派	172
精神史	173
净化	173
镜像理论	173
《镜与灯》	174
《镜子和七巧板》	174

酒神精神	174
《旧约》	175
《菊与刀》	175
具体共相	175
具体化	176

K

卡多	177
卡夫卡式	177
卡雷	177
卡里斯玛	178
卡片	178
卡塔西斯	178
凯泽尔	178
康拉德	178
科本	179
科赫	179
科际整合	179
科际整合研究法	179
科学批评	179
可比性	180
克劳斯	180
克里希纳	180
《克伦威尔·序》	181
克罗齐	181
克默德	182
客观对应物	182
空白	182
空间	183
口述渊源	183
“苦闷的象征”说	183
库尔蒂斯	184
夸大陈述	184
垮掉的一代	184
跨文化比较研究	185

跨学科研究	185
狂飙突进运动	186
狂欢	187
框范影响	187
况义	187

L

《拉奥孔》	189
来源	189
浪漫反讽	189
浪漫主义	190
浪漫主义神话学派	190
老生常谈	191
雷马克	191
类比	191
类比研究	192
类似篇	192
类同	192
类型化	192
类型小说	192
类型学	193
冷面滑稽	193
离散	193
离心研究法	193
李达三	193
李福清	194
李赋宁	194
李健吾	195
李欧梵	195
李提摩太	196
李泽厚	196
理论整合法	196
理趣	197
理式	197
理想的读者	197
力比多	198

历时性	198
历时性分析	198
历史—比较文艺学	198
历史方法	199
历史类型学	200
历史小说	200
恋父情结	201
恋母情结	201
梁启超	201
列维-斯特劳斯	201
列文	202
林纾	202
林秀清	203
林译小说	203
刘介民	203
刘若愚	204
刘献彪	204
流传学	205
流浪汉小说	206
流散文学	206
流亡文学(德国)	207
卢梭	207
鲁迅	208
吕迪格尔	208
旅美派文学	208
旅行	208
《论素朴的诗与感伤的诗》	209
罗马神话	209
罗曼·罗兰	210
逻各斯中心主义	210
逻辑方法	211
逻辑学范式	211
洛可可艺术	211
洛里哀	211
洛米泽	212